

# DENTAL TRIBUNE

The World's Dental Newspaper · Hispanic and Latin American Edition

PUBLICADO EN MIAMI

www.dental-tribune.com

No. 2, 2010, Vol. 7

## CONGRESO FDI



Todo listo en Brasil para el congreso mundial

Páginas 11 y 16

## CASO CLINICO



Colocación de microimplantes en áreas de difícil acceso

Página 12

## EE UU



Hablamos con el presidente de la Feria de Chicago

Página 7

## PUERTO RICO



Un congreso científico de alto nivel

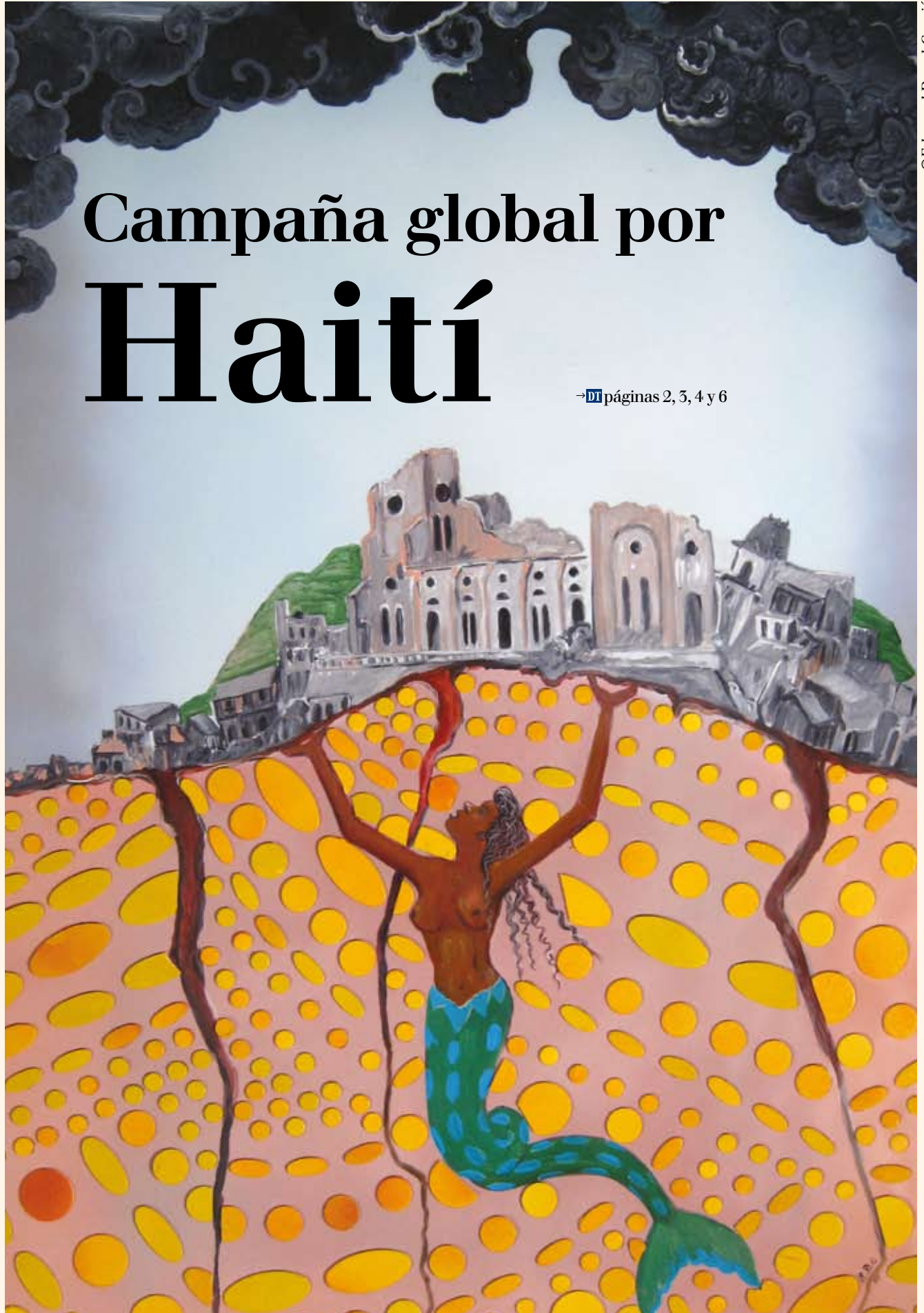
Página 19

## ARGENTINA



Cursos de capacitación virtual diseñados por expertos

Página 10



©Edouard Duval Carrié

# Campana global por Haití

→ páginas 2, 3, 4 y 6

«Ayiti Kanpe Djanm» (Haití, aguanta) obra del artista Edouard Duval Carrié sobre el terremoto que azotó su país. Duval ha transformado la obra en poster, que vende para recolectar fondos para ayudar a los artistas haitianos. En la imagen, una mitológica sirena negra sostiene la catedral de Puerto Príncipe. Vea página 4.

**Ah-Kim-Pech**  
TODO EN ORTODONCIA  
www.ahkimpech.com

## DENTAL TRIBUNE

El periódico dental del mundo  
www.dental-tribune.com

Publicado por Dental Tribune International

## DENTAL TRIBUNE

Hispanic & Latin America Edition

### Director General

Javier Martínez de Pisón  
j.depison@dental-tribune.com  
Miami, Estados Unidos  
Tel.: +1-305 635-8951

### Directora de Marketing y Ventas

Jan Agostaro  
j.agostaro@dental-tribune.com

Diseñador Gráfico Javier Moreno  
j.moreno@dental-tribune.com

### COLABORACIONES

Los profesionales interesados en colaborar deben contactar al director.

### SUSCRIPCIONES

Desde Estados Unidos: US \$35.  
Contacte a: jagostaro@dental-tribune.com

Esta edición bimensual se distribuye a los odontólogos latinoamericanos y a los profesionales hispanos que ejercen en Estados Unidos.

### BRASIL

Distribuidor Patricia de Bierre  
p.debierre@dental-tribune.com  
Tel.: +55 11 9962-0815

### CHILE

Distribuidor Miguel Wechsler  
m.wechsler@dental-tribune.com  
Tel.: +562-365-9696

### MÉXICO

Distribuidor Ing. Humberto Cardoso  
h.cardoso@dental-tribune.com  
Tel.: +52-55-5349-2468

### CENTROAMÉRICA & PANAMÁ

Distribuidor Hector Klée  
h.klee@dental-tribune.com  
Tel.: +502-515-48561

*Dental Tribune Hispanic and Latin America Edition* es la publicación oficial de la Federación Odontológica Latinoamericana (FOLA). Además, estamos asociados con las siguientes instituciones: AMIC Dental (México), Expodent/CACID (Argentina), CODI (Guatemala), Greater New York Dental Meeting (Nueva York), Hispanic Dental Association (EEUU), Federación Dental Internacional (FDI), Federación Odontológica de Centroamérica y Panamá (FOCAP) y Salón Dental de Chile.

## DENTAL TRIBUNE

INTERNATIONAL

Group Editor: Daniel Zimmermann  
newsroom@dental-tribune.com  
+49 341 48 474 107  
Editorial Assistant: Claudia Salwiczek  
c.salwiczek@dental-tribune.com  
Copy Editors: Sabrina Raaff  
Hans Motschmann

### President/CEO Torsten Oemus

VP Sales & Marketing Peter Witteczek  
Director of Finance Dan Wunderlich  
Marketing & Sales Nadine Parczyk  
License Inquiries Manuela Hunger  
Business Development Bernhard Moldenhauer  
Executive Producer Gernot Meyer  
Production Jens Lindenhain  
Project Manager Online Alexander Witteczek  
Designer Franziska Dachsel

Holbeinstr. 29, 04229 Leipzig, Germany  
Tel.: +49 341 4 84 74 302 | Fax: +49 341 4 84 74 173  
E-mail: info@dental-tribune.com

### Oficinas Regionales

#### ASIA PACIFIC

Dental Tribune Asia Pacific Limited  
Room A, 26/F, 389 King's Road, North Point,  
Hong Kong  
Tel.: +852 5118 7508 | Fax: +852 5118 7509

#### THE AMERICAS

Dental Tribune America, LLC  
215 West 55th Street, Suite 801, New York,  
NY 10001, USA  
Tel.: +1 212 244 7181 | Fax: +1 212 224 7185

La información publicada por Dental Tribune International intenta ser lo más exacta posible. Sin embargo, la editorial no es responsable por las afirmaciones de los fabricantes, nombres de productos, declaraciones de los anunciantes, ni errores tipográficos. Las opiniones expresadas por los colaboradores no reflejan necesariamente las de Dental Tribune International.

©2009 Dental Tribune International.  
All rights reserved.



Los doctores Adolfo Rodríguez, presidente de FOLA; Samuel Prophete, presidente de la Asociación Dental de Haití; Raymond Gist, presidente electo de la ADA; Ronald Tankersley, presidente de la ADA; Torsten Oemus, presidente de Dental Tribune International, y Adán Yáñez, presidente de FDILA, durante la reunión en Chicago.

Campaña global de FDI, FOLA, FDILA y Dental Tribune Latinoamérica

## Congreso por Haití en México

Por Javier Martínez de Pisón

El Dr. Adán Yáñez, presidente de la Federación Dental Ibero-Latinoamericana (FDILA), dedicará el próximo congreso de su organización en Puerto Vallarta (México) a la campaña "Una sonrisa por Haití". El congreso, al que se esperan 5,000 asistentes, cuenta con el apoyo de la Federación Dental Internacional (FDI), la Federación Odontológica Latinoamericana (FOLA), la Asociación Dental Americana (ADA) y Dental Tribune, y se realizará del 12 al 16 de mayo.

En el mismo, que llevará el título de "Una Sonrisa por Haití", participarán prominentes odontólogos latinoamericanos que donarán sus honorarios para ayudar a sus hermanos haitianos. Entre los conferencistas confirmados están los doctores Miguel Asenjo (Rep. Dominicana), Sergio Kohen (Argentina), Enrique Jadad e Iván Herrera (Colombia), Renato Miotto (Brasil), Carlos Jiménez (Chile), Isabel Aranda, Jesús Iñiguez y Arturo Alvarado (México).

El Secretario de Salud de México ha sido invitado al evento, y ya han confirmado su asistencia directivos de FDI, FOLA y otras asociaciones dentales. FDILA organizará además una cena de gala para recaudar fondos y ofrece a los expositores grandes descuentos que serán donados a los colegas haitianos.

Esperamos que todos los odontólogos que puedan se inscriban en este congreso para ayudar a los

odontólogos de Haití, país precursor de la independencia de toda América Latina. Si desea más información visite [federaciondental.com](http://federaciondental.com).

### Transmisión a nivel mundial

Las conferencias de "Una Sonrisa por Haití" en el congreso de FDILA serán transmitidas por internet a través del club de estudios de Dental Tribune, denominado Dental Tribune Study Club ([www.dental-tribune.com](http://www.dental-tribune.com)).

Esta iniciativa permitirá que los odontólogos latinoamericanos no puedan asistir pero que deseen ayudar a sus colegas haitianos vean las ponencias de especialistas de renombre, en vivo o en diferido, ya que se mantendrán en la red para que quienes no puedan hacerlo por diferencias horarias lo hagan a su conveniencia. La conexión tendrá un cargo,

que se donará a un fondo por Haití.

Además, Dental Tribune USA ofrecerá tres días de conferencias online de especialistas norteamericanos (en inglés) con el mismo propósito durante la semana previa al congreso de México. La Asociación Dental Americana las promocionará entre todos sus miembros a través de órganos como su periódico *ADA News* y el envío de correos electrónicos masivos. Dental Tribune Latinoamérica por su parte promocionará el congreso en toda su cadena de periódicos, al igual que mediante "email blasts" en Latinoamérica.

Los interesados en patrocinar el evento en inglés deben contactar a Julia Wehkamp en [julia.wehkamp@dtstudyclub.com](mailto:julia.wehkamp@dtstudyclub.com).

FOLA por su parte realizará también un congreso posterior en Santo Domingo (República Dominicana), el 25 y 26 de junio con el mismo fin, en el que participarán los presidentes de las asociaciones odontológicas nacionales de toda Latinoamérica.

### Campaña por Haití en Chicago

El presidente de la Asociación Dental de Haití, Dr. Samuel Prophete, fue invitado por el



Póster de la campaña por Haití diseñado por la Federación Dental Ibero-Latinoamericana, cuyo congreso tendrá lugar del 12 al 16 de mayo en Puerto Vallarta, México. Información: [federaciondental.com](http://federaciondental.com) y [www.folaoral.net](http://www.folaoral.net).

Noticias y política internacional • Discusiones  
Artículos clínicos • Videos & Blogs  
Productos • Eventos

¡El primer periódico mundial para odontólogos y la industria está ya en internet!

[www.dental-tribune.com](http://www.dental-tribune.com)

¡Visítenos en la red!



**Profeta en Chicago** — El presidente de la Asociación Dental de Haití, Dr. Samuel Prophete, con la estatua del fundador de esta ciudad norteamericana durante su visita al congreso Chicago Midwinter Meeting.

presidente de la **Chicago Dental Society**, Dr. Michel Stablein, a dar un discurso durante la sesión de apertura de la feria **Chicago Midwinter Meeting (CDS)** como parte de una iniciativa de FOLA y Dental Tribune Latinoamérica para ayudar a los colegas de Haití tras el terremoto del pasado enero.

El Dr. Prophete pidió durante su intervención un minuto de silencio por los cientos de miles de víctimas y reclamó a las asociaciones y profesionales de la odontología norteamericana su apoyo para reconstruir tanto los consultorios de colegas destruidos por el sismo como el sistema de salud pública de su país.

“El pueblo de Haití estará por siempre agradecido a la comunidad internacional por la ayuda recibida, y a los dentistas voluntarios que han ido a ayudar, junto con sus colegas haitianos, para llevar asistencia a los necesitados”, manifestó el Dr. Prophete. El directivo haitiano conmovió a la audiencia con su discurso y terminó diciendo que esta tragedia constituye también una oportunidad única para honrar a sus víctimas, “ayudando en la titánica labor de reconstruir Haití con la ayuda de todos”.

**Reuniones con la ADA y CDS**  
Como parte de esta campaña, **Dental Tribune Latinoamérica** invitó al Dr. Samuel Prophete a asistir a la feria de Chicago para entrevistarse con los directivos de la ADA, CDS y con empresas norteamericanas para recabar ayuda para los dentistas de su país.

El Dr. Prophete sostuvo reuniones con los presidentes de la ADA y sus directores ejecutivos, así como con su sección internacional, recorrió las impresionantes facilidades de la organización y obtuvo importantes acuerdos de colaboración. Además, esta publicación comprobó que la ciudad de Chicago fue fundada por un haitiano, Jean Baptiste Pointe du Sable, con cuya estatua en el centro de la ciudad posó Prophete. “Ha sido el destino

que me ha traído aquí”, manifestó Prophete.

#### Acuerdo con la ADA

Toda la directiva de la ADA estuvo presente en la reunión en la sede de la organización en Chicago, convocada por Dental Tribune Latinoamérica. El **Dr. Ronald Tankersley**, presidente de la ADA, el **Dr. Raymond Gist**, presidente electo y la directora ejecutiva **Kathleen O’Loughlin** recibieron a una comitiva internacional compuesta por el Dr. Prophete, el **Dr. Adolfo Rodríguez**, presidente de la **Federación Odontológica Latinoamericana (FOLA)**; el **Dr. Adán Yáñez**, presidente de la **Federación Dental Ibero-Latinoamericana (FDILA)**, así como el presidente de **Dental Tribune International**, Torsten Oemus y el director

de las ediciones en Latinoamérica y España, Javier Martínez de Piñón.

Durante la misma se discutieron diversas formas de ayuda, como la organización de jornadas por Haití con la participación de prominentes conferencistas en diversos congresos en América Latina y Estados Unidos, las cuales serán transmitidas por internet; un programa llamado “**Adopte a un dentista**” para ayudar específicamente a los colegas que han perdido sus consultorios y la colaboración de empresas mediante donaciones de materiales, instrumental y equipos.

#### Solidaridad de NYU y Schein

La Facultad de Odontología de la Universidad de Nueva York (NYU) ha donado 25 sillones dentales a

la Asociación Dental de Haití. Los mismos serán transportados a ese país gracias a la compañía **Henry Schein**, que ha donado ya US \$1.200.000 para ayudar a la población haitiana. Además, **Steve Kess** y **Tim Sullivan** de **Schein USA**, manifestaron que enviarán técnicos para instalar las unidades, uno de los primeros pasos de la empresa para asistir directamente a los odontólogos de ese país. **DI**

Las empresas y asociaciones interesadas en patrocinar conferencistas o hacer donaciones deben contactar a **FDILA** ([federaciondental.com](http://federaciondental.com)), **FOLA** ([www.forlaoral.net](http://www.forlaoral.net)) o a esta publicación a través de [j.depison@dental-tribune.com](mailto:j.depison@dental-tribune.com).

## Mejore el desarrollo facial y dental para los niños en crecimiento.





La respiración bucal, el empuje lingual, la deglución atípica y otros hábitos miofuncionales causan un MAL DESARROLLO FACIAL Y UNA MALOCCLUSIÓN. La investigación ha demostrado que el T4K™ puede de manera eficaz desarrollar la forma de la arcada y aliviar el apiñamiento al corregir estos hábitos. Utilizada por los Ortodoncistas y por los Dentistas en más de 60 países.



**EL TRAINER**  
Preortodoncia™ (T4K™)

- 1 SISTEMA DE GUÍA DE LOS DIENTES**  
ALINEA LOS DIENTES ANTERIORES  
PRESENTA CANALES ANTERIORES Y ALINEADORES PARA LOS DIENTES ANTERIORES.
- 2 EFECTO MIOFUNCIONAL™**  
RE-ENTRENA LA LENGUA Y LA MUSCULATURA ORAL.  
PRESENTA UNA LENGÜETA, UN ESCUDO LINGUAL Y LOS BUMPERS LABIALES.
- 3 DESARROLLO DE LOS MAXILARES**  
CORRECCIÓN DE LA CLASE II  
LA BASE CON FORMA AERODINÁMICA Y LA RELACIÓN CLASE I CORRIGE LA POSICIÓN DE LA MANDIBULA. LA DOBLE ARCADA FAVORECE LA RESPIRACIÓN NASAL.

TODOS LOS APARATOS DEL SISTEMA TRAINER™ PRESENTA TRES BENEFICIOS PRIMARIOS DEL EFECTO MIOFUNCIONAL™: ALINEAMIENTO DE LOS DIENTES, ENTRENAMIENTO MIOFUNCIONAL Y REPOSICIÓN MANDIBULAR.



**MYOFUNCTIONAL RESEARCH CO.**  
[www.myoresearch.com](http://www.myoresearch.com)  
**El Mejor Camino**

Para mayor información y la obtención de material educativo visite: [www.myoresearch.com](http://www.myoresearch.com). O llame al 1866 550 4696 para obtener de manera gratuita un CD-Rom con TODOS LOS SISTEMAS DE MRC.

**Telefono 1 866 550 4696**  
**Visite [www.myoresearch.com](http://www.myoresearch.com)**



Campana del artista Edouard Duval Carrié por los artistas

# El canto de la sirena negra

Por Javier Martínez de Pisón

Miami

Una canoa en la que viaja un dios caribeño vuela surcando no el mar sino el aire, colgada del techo en la feria Arte Américas de Miami. Titulada El gran espíritu, presenta a un personaje mitológico con los brazos abiertos, vestido con un traje hecho de hojas, que navega sobre una embarcación de la que destellan brillantes tonos naranjas y amarillos.

“Es el espíritu de la fortuna, porque he querido llevar la luz a la feria”, explica Edouard Duval Carrié, probablemente el artista haitiano con mayor reconocimiento a nivel internacional.

El artista explica que es un espíritu del vudú, pero que podría ser de cualquier cultura “porque es un dios de la tierra, de la fertilidad y del sol”. Estos nuevos dioses el elemento más distintivo del lenguaje artístico de este pintor, escultor y curador residente en Miami— son el nuevo sincretismo con el que la imaginación de Duval Carrié está transformando la mitología haitiana.

## El olvido de los dioses

La canoa es parte de una serie de esculturas en las que ha plasmado a los dioses del vudú, es decir, a los representantes de la la religión y la cultura más profunda de Haití, abandonando el país en

barcas y llegando a las costas de Miami, tal como sucede en la realidad con muchos emigrantes.



Duval Carrié durante la entrevista en la feria Arte Américas de Miami.

El contraste entre los exóticos dioses y espíritus del panteón del vudú llegando en sus primitivas embarcaciones —con todos sus atuendos mitológicos de rayos, culebras o sirenas— ante los rascacielos de Miami, es en sí un encuentro visual y culturalmente espectacular.

Además, es una vuelta de tuerca histórica, una especie de reverso del descubrimiento de América, en el que tribus o deidades primitivas entran sin transición a la modernidad norteamericana, y a la vez un comentario sobre los problemas del país antes del terremoto y la emigración masiva en que ha resultado. Pero Duval Carrié participó en Arte Américas como fundador del Haitian Art Relief Fund (Fondo de ayuda a los artis-

tas haitianos). En el stand de la feria, cedido por los organizadores, Duval Carrié presentaba cientos de obras donadas por artistas como José Bedia, David Rohn, Joaquín González, Glexis Novoa, Nancy Friedman, Sergio García, Gustavo Acosta, Ana Carballosa o Yovani Bauta.

“Tenía que hacer algo para ayudar después del sismo que azotó Haití hace unos meses”, explica Duval Carrié. “Cuando me pidieron que ilustrara la situación concebí un cuadro con la imagen de la catedral, el edificio más grande de Puerto Príncipe, en ruinas, como forma de plasmar que la ciudad había quedado totalmente arrasada”.

La catedral, explica Duval Carrié, no es sólo el símbolo del catolicismo sino también del sincretismo y del fervor haitiano por buscar una forma de ayuda espiritual ante la oprimente realidad política, social y económica de la isla.

## Una sirena negra

El artista ha creado una obra titulada “Ayiti Kanpe Djanm” (Resiste Haití) y un póster que vende a 100 dólares para recolectar fondos para los artistas haitianos. En la imagen, una sirena negra, personaje mitológico del vudú, intenta sostener la catedral de Puerto Príncipe que se derrumba.

“Los barcos negreros, cuando había temporal, tiraban por la borda a los esclavos para mantenerse a flote”, explica el artista, “y la sirena negra es una especie de ángel que devolvía sus almas al África ancestral, al paraíso de su cultura”.

A diferencia de muchas ONGs, esta fundación es muy efectiva: Duval Carrié comisiona con el dinero recaudado obra



Fotos: Jan Agostaro

Duval Carrié durante la entrevista en la feria Arte Américas de Miami.

a los artistas haitianos, poniéndolos así a trabajar inmediatamente.

En la exposición de Arte Américas, muchos de los cuadros donados por los artistas más conocidos se habían vendido (las imágenes están en el portal del Haitian Art Relief Fund. Más de cien artistas han donado obra para este proyecto, entre ellos también Pascal Giacomini, Tina Connelly, Pablo Cano, Néstor Arenas, Hervé Di Rosa, Francie Bishop Good, Pedro Vizcaíno o José García Cordero.

Un plan aún más ambicioso de Duval Carrié consiste en recuperar el patrimonio cultural de Haití, después de que la mayor parte de la obra de los artistas más prominentes pereciera cuando se derrumbó el Museo Nacional.

Si quiere adquirir el póster, algunas de las obras expuestas en Arte Américas o ayudar a los artistas haitianos, visite el portal del Haitian Art Relief Fund. **DT**

## Recursos

- **Arte Americas:** [www.arteamericas.com](http://www.arteamericas.com)
- **Duval Carrié:** [www.edouard-duval-carrie.com](http://www.edouard-duval-carrie.com)
- **Fondo para artistas de Haití:** [www.haitianartrelieffund.org](http://www.haitianartrelieffund.org)

**TODO BAJO UNA MARCA**



**la mejor calidad y el mejor precio en**

Autoclaves, Fotoclareadores, Sillones, Equipos de Radiología Digital, Compresores, Unidades Dentales, Bombas de vacío, Fotopolimerizadores, Piezas con Ultrasonido, Rayos X, Piezas de mano, Amalgamadores y mucho más.



**Suarez Brasil**  
Av. Paulista, 1499 - Conj. 310  
Cerqueira Cesar São Paulo  
SP - Cep. 01311-928  
Tel (+55-11) 3262-4440  
ventas@suarez.com.br  
www.suarezbrasil.com.br

**Suárez Chile**  
Av. Matía 364  
Esquina Madrid, Santiago.  
Tel: (+569 02) 551-2363  
ventas@gruposuarez.cl  
www.suarezchile.cl

**Suárez México**  
Río Juárez 1720  
Colonia El Rosario Guadalajara  
Tel: (+52-33) 1057-8432  
ventas@gruposuarezmexico.com.mx  
www.suarezmexico.com.mx

**Suárez Uruguay**  
Av. Uruguay 1626 - Montevideo  
Tel: (+59-82) 401-0007  
ventas@adinet.com.uy  
www.suarezuruguay.com.uy

FERIA INTERNACIONAL DENTAL CHILE 2010

**VII SALON DENTAL CHILE**

**27-28-29 MAYO 2010**

Espacio Riesco 8.000m2 de feria - Santiago Chile



**PROGRAMA CIENTÍFICO DE PRIMERA CALIDAD**  
**TALLERES PRÁCTICOS / MÁS DE 150 EXPOSITORES**  
**SALAS PARA NEGOCIOS / 5.000 VISITANTES**

**www.salondentalchile.cl**

SERVICIOS PARA EXPOSITORES EXTRANJEROS / ANÁLISIS DEL MERCADO CHILENO  
REUNIONES CON DISTRIBUIDORES LOCALES / ABRA LA PUERTA DE ENTRADA AL CONO SUR

**PATROCINA** 

**CONTACTESE** Miami 1-305-876-3221  
Chile (56-2) 793 9680  
mwm@salondentalchile.cl

# bluephase®

## Licencia para polimerizar

Nueva

### LED para todos los usos

#### CUALQUIER MATERIAL

LED poliwave con espectro de banda ancha

#### CUALQUIER INDICACIÓN

Utilización continua gracias al enfriamiento integrado

#### CUALQUIER MOMENTO

Sistema click & Cure opcional, de funcionamiento con cable



redDot design award  
honourable mention 2008

[www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)

**Ivoclar Vivadent AG**

Bendererstr. 2 | FL-9494 Schaan | Liechtenstein | Tel.: +423 / 235 35 35 | Fax: +423 / 235 33 60

**Ivoclar Vivadent S.A. de C.V.**

Av. Mazatlan No. 61, Piso 2 | Col. Condesa | 06170 México City, D.F. | Mexico  
Tel.: +52 (55) 50 62 10 00 | Fax: +52 (55) 50 62 10 29

**Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.**

Calle 134 No. 7-B-83, Office 520 | Bogotá | Colombia | Tel.: +57 1 627 33 99 | Fax: +57 1 633 16 63

ivoclar  
vivadent®  
passion vision innovation

# Nuestra deuda con Haití

Por Pedro Soler\*

**S**i la libertad no tiene precio, nunca podremos pagar nuestra deuda con Haití. El apoyo del país caribeño a la emancipación latinoamericana tuvo un costo altísimo para ella, casi tan alto como el que ha pagado por su propia existencia. Un precio mucho mayor que el terremoto que la estremeció recientemente.

Haití fue castigada por ello y hundida deliberadamente en la mayor pobreza. Y fuimos cómplices. Este año festejamos el bicentenario de muchos de nuestros países y es necesario saber que sin el apoyo decisivo de la República de Haití, dicha independencia no se hubiera logrado. O por lo menos no, en ese momento, ni en esa forma. Cuando José de San Martín se enfrentaba al avance realista español y la conspiración porteña; cuando Simón Bolívar huye a Jamaica luego de ser derrotado en las costas venezolanas; cuando la monarquía del inescrupuloso Fernando VII, conocido como "Pepe Botella", con todo su arsenal y ejército de veteranos de las guerras napoleónicas arrasaba a sangre y fuego la América Latina, surge del Caribe la figura luminosa del presidente de Haití, Alexander Sabès, conocido como *Pétion*.

Haití fue el primer país independiente de las Américas en erradicar la esclavitud, y la primera república

Santa Fe, Argentina

democrática americana en establecer plenamente los derechos del hombre. Luego de vencer a los ejércitos de Napoleón, de Inglaterra y de España, el Haití de Pétion se convirtió en refugio de muchos patriotas latinoamericanos que necesitaban asilo por sus ideas libertarias. Recibieron cálido hospedaje entre otros los venezolanos Francisco de Miranda y Simón Bolívar, y hasta del argentino Manuel Dorrego.

En 1815 el líder haitiano convoca a Bolívar, que se encontraba refugiado en Jamaica, deprimido y al borde del suicidio. Pétion le ofrece al futuro libertador armas, barcos y soldados para retomar la lucha por la independencia americana. El haitiano planteó a Bolívar —y así se lo hizo firmar— que a cambio de este apoyo los revolucionarios sudamericanos debían abolir la esclavitud en América.

**"El autor de nuestra libertad"**  
Bolívar asumió el compromiso y partió al continente con soldados se-

leccionados por el propio Pétion. Ya triunfante, y antes del encuentro con San Martín, dijo: Perdida Venezuela y la Nueva Granada, la isla de Haití me recibió con hospitalidad: el magnánimo Presidente Alexander Pétion me prestó su protección y bajo sus auspicios formé una expedición de 300 hombres comparables en valor, patriotismo y virtud a los compañeros de Leónidas, en alusión al héroe griego de las Termópilas.

Sólo la colonización cultural explica que desconozcamos esta epopeya de los guerreros haitianos, que ofrecieron generosamente su sangre en toda América del Sur por nuestra libertad. Pétion no sólo le dio a nuestros emancipadores los pertrechos y los soldados, sino algo mucho más importante: un fundamento político más amplio y humanista para la independencia americana. Muchos de nuestros patriotas eran esclavistas; el propio Bolívar integraba la clase mantuana caraqueña. Bolívar se referiría siempre a Alexander Pétion como "el autor de nuestra libertad".

Desde ese instante España, Francia, Inglaterra y Estados Unidos bloquearon a la República de Haití de toda relación comercial internacional y luego la obligaron a compensar a sus colonos mediante el pago de 150 millones de francos-oro, adquiriendo desde entonces una inmensa deuda externa, conocida como la "deuda

francesa". El presidente norteamericano, Thomas Jefferson dijo que Haití es un mal ejemplo. Los dueños de esclavos no toleraban la existencia de un país independiente gobernado por hombres negros.

Finalmente, Estados Unidos llegó a poner orden e intervino militarmente el país en 1915. Haití, el pionero de la emancipación americana y los derechos del hombre en 1801, se convirtió en la nación más pobre del hemisferio.

Hay que decirlo con bochorno: nuestros países no hicieron nada significativo por Haití: sólo observaron desde lejos cómo se consumaba un lento, silencioso genocidio. En ese sentido, fue brutalmente franco un haitiano que dijo en estos días que el terremoto era, quizás, "lo mejor que nos podía pasar a los haitianos".

Quizás hayan hecho falta el trueno y el temblor de la tierra para despertarnos de esta pasividad cómplice. Quizás Haití reciba ahora, ante el drama que clama al cielo, algo de la ayuda que le mezquinamos durante años. Llegó el momento de actuar, no sólo por el pueblo haitiano, sino por nuestra propia dignidad. DT

\* Director de la empresa Odontotex en Argentina (pedrosoler@odontex.com.ar).

**EXPO DENTAL 2010 PRO BOGA**

Es el momento de conocer las nuevas tendencias; por ello nada mejor que una feria concebida para aprender, disfrutar, comprar y ahorrar. Un universo de alternativas, conferencistas de carácter internacional y las más grandes casas fabricantes y comerciales del país y del exterior reunidos en un mismo lugar.

**EXPO DENTAL COLOMBIA**  
**BOGOTÁ D.C. 2010**  
**Octubre 6-7-8**  
GIZ Congresos y Convenciones  
Avenida 30 con las Américas

Mayores informes: Móvil (57) 314 814 2997  
expodentalcolombia@une.net.co - www.expodentalcolombia.com

**XXX CONGRESO NACIONAL Y 57ª JORNADA ANUAL**  
**Sociedad Peruana de Prótesis Dental y Máxilo Facial**  
**I Congreso Internacional de la Filial Arequipa**  
**"DR. WASHINGTON CASABLANCA IBAÑEZ"**

**27, 28, 29 mayo 2010**

Centro de Convenciones de Cerro Juli

[www.conaprod2010.com](http://www.conaprod2010.com)  
[www.sociedadperuanadeprotesis.org](http://www.sociedadperuanadeprotesis.org)

**fdi SALVADOR DA BAHIA 2010 2-5 de septiembre 2010**

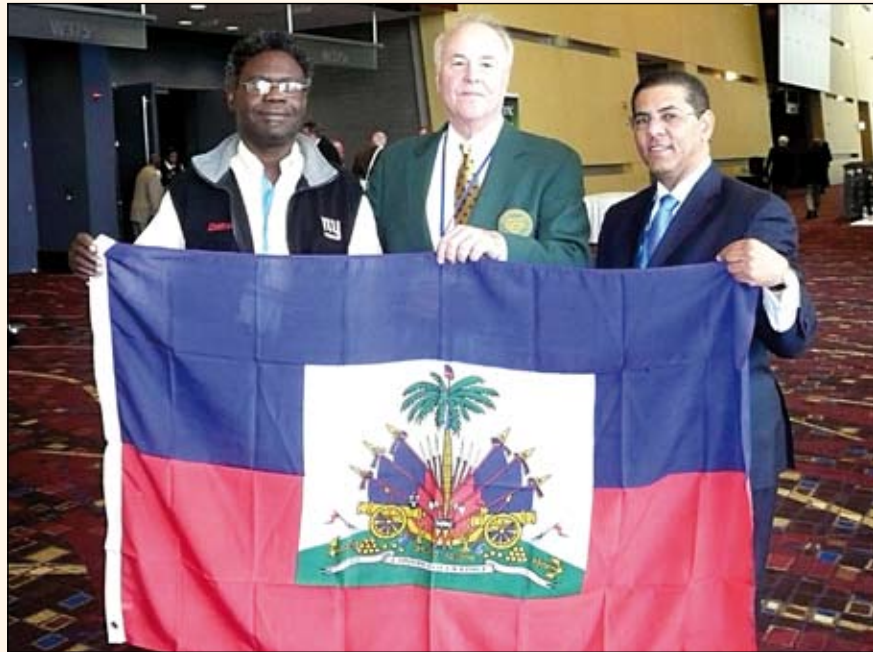
Hablamos con el Dr. Michael Stablein, presidente de CDS

# Chicago, una feria con solera

Por Javier Martínez de Pisón

**E**l Dr. Michael Stablein, presidente de la Chicago Dental Society, dijo a Dental Tribune Latinoamérica, que la razón por la que la venerable feria del Chicago Midwinter Meeting funciona tan bien es muy simple: 145 años de experiencia organizando congresos dentales y una amplia planificación.

Chicago



Los presidentes de la Asociación Dental de Haití, Samuel Prophete, de la Chicago Dental Society, Michael Stablein, y de la Federación Odontológica Latinoamericana, Adolfo Rodríguez sostienen la bandera haitiana en el Chicago Midwinter Meeting.

El Dr. Stablein invitó al presidente de la Asociación Dental de Haití a dar un discurso durante la sesión de apertura de la feria de Chicago y se entrevistó con los presidentes de la Federación Odontológica Latinoamericana, Adolfo Rodríguez, y de la Federación Dental Ibero-Latinoamericana, Adán Yáñez, que viajaron a esta ciudad como parte de una campaña global para ayudar a los odontólogos haitianos. “El presidente electo planifica el Chicago Midwinter Meeting”, explicó el Dr. Stablein, “y después de la reunión de febrero tiene el resto del año para gobernar la sociedad, sin tener que preocuparnos del congreso.” El CMM es sin embargo, el asunto más importante para la CDS, como se deduce del hecho de que genera 50 millones de dólares a la economía local, según el Departamento de Turismo y Convenciones de Chicago. Una idea de su magnitud se refleja en que en la edición 145 del congreso en febrero pasado presentó 142 dic-

tantes, 175 cursos y 40 cursos prácticos, además de una imponente feria de productos odontológicos donde se realiza probablemente el mayor volumen de negocios en el área dental en Estados Unidos. El cambio más significativo este año fue su nueva sede en el flamante Edificio Oeste del McCormick Center, que es mucho más grande que la anterior. “No habíamos podido crecer en los últimos tres años porque no teníamos más espacio para stands, lo cual hemos solucionado con la nueva sede”, manifestó Stablein. El presidente de CDS explicó que ahora tienen “10,500 plazas para conferencias –1,000 asientos más que antes, concentradas todas en un solo lugar. Y además, el 50% de los cursos son gratuitos”.

### Mayor diversidad

La feria tiene ahora además cursos en español y programas específicos para odontólogos, debido el crecimiento

de la población en estos sentidos. En EE UU, un 25% de los profesionales son odontólogas.

“Entre un 60 a un 65% de todos nuestros asistentes son mujeres, lo cual incluye dentistas, asistentes e higienistas, así que es de sentido común ofrecer cursos para ellas,” continuó Stablein.

Unos 2,000 profesionales extranjeros participan en esta feria anual, razón por la que el presidente de CDS viaja a congresos en países como México y Brasil para invitar a más odontólogos latinoamericanos a ir a Chicago.

En Latinoamérica el Dr. Stablein no se siente extraño, ya que su esposa, la Dra. Caroline Scholtz, es una odontóloga pediátrica colombiana y uno de los motores organizativos del evento de Chicago.



Fotos: Jan. Agostaro

En la sede de la ADA en Chicago, Samuel Prophete, Dan Meyer, director de la División de Ciencias de la ADA, Linda Niessen, profesora de salud pública en la Facultad de Odontología de Baylor (Texas) y el Dr. Adán Yáñez, presidente de FDILA.



Panorámica de la expo comercial del Chicago Midwinter Meeting poco después de su inauguración.



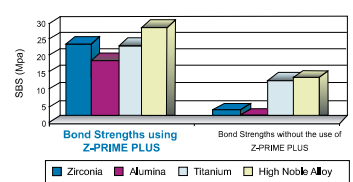
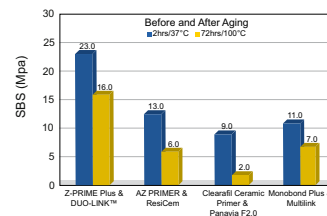
## THE NEW SUPERHERO FOR SUPERIOR BONDING

### Zirconia-Alumina-Metal Primer

BISCO's Z-PRIME™ PLUS is a single-component priming agent used to create adhesion between indirect restorative materials and composite resin cements.

#### Achieve SUPERIOR bond strengths

- to zirconia, alumina and metal
- in self-cure or light-cure modes



Average Shear Bond Strength of different Zirconia Primers with their corresponding resin cement systems.

Shear Bond Strength of Z-PRIME PLUS with DUO-LINK™ (S/C) on different substrates.

To locate a distributor in your area visit [www.bisco.com](http://www.bisco.com), email us at [intl@bisco.com](mailto:intl@bisco.com) or phone us at 847-534-6000.

RX Only



Come Visit Us in September at FDI Salvador Booth #375/376

Un libro presentado en CIOISP recoge las conclusiones  
**Unificando la educación en Latinoamérica**

Por Javier Martínez de Pisón

La Dra. María Clara Rangel manifestó que en la 28ª edición del congreso y feria de CIOISP, organizada por la Asociación Paulista de Cirujanos Dentistas (APCD), se concluyó un importante informe de equivalencia curricular para toda Latinoamérica, en el que se lleva trabajando cuatro años.

En la iniciativa, llamada Proyecto Latinoamericano de Convergencia en Educación Odontológica (PLACEO) y dirigida por los doctores Mariano Sanz y João Humberto Antoniazzi, par-

ticiparon expertos de diversos países de Latinoamérica y sus conclusiones han sido publicadas en un libro del mismo nombre por la APCD. El libro se presentará a los decanos



Portada del volumen que recoge las conclusiones del grupo de estudio para la equivalencia curricular, editado por Artes Médicas (artemedicas@artesmedicas.com.br).



El i-CAT, el tomógrafo de haz cónico más utilizado en el mundo, fue la estrella de KaVo do Brasil (www.kavo.com.br), que rifó un automóvil.



La calidad alemana de VOCO (www.voco.es) es reconocida en productos como Structur Premium, material restaurador provisional para coronas y puentes, el nuevo composite Amaris, que simplifica la selección de color de la restauración o los postes radiculares para el tratamiento post-endodóncico Rebuilda Post System.



La empresa Neodent (www.neodent.com.br) promocionó su línea de implantes de Hexágono Externo, que ofrece seguridad quirúrgica gracias a su torque interno.



La pasta de dientes Crest ProSalud de Oral-B (www.dentalcare.com/es-MX) es un producto todo-en-uno: ataca la caries, la placa, la sensibilidad y el mal aliento, entre otras características.



La calidad de los implantes de Nobel Biocare (www1.nobelbiocare.com/es) es indiscutible, especialmente su línea NobelActive.

Fotos: Jan Agostaro

**dent**  
SAVINGS CLUB

Ahora también en **América Latina**  
Piezas de Mano de Alta y Baja Velocidad de Fibra Óptica  
Hecho en EE.UU bajo estricto control de calidad

**US\$ 339**

**Reponga su NSK, STAR, Midwest, W&H, y KAVO por calidad superior a precios mucho más bajos**

- Piezas de mano para acopladores NSK, STAR, Midwest, W&H, y KAVO (no incluye acoplador)
- Rodamiento con Push Button • Luz LED Independiente • Spray Triple • Ultra Silencioso
- Encaja acopladores de NSK, STAR, Midwest, W&H, KAVO y sistemas de 5 agujeros
- 1 año de garantía para piezas de mano y 6 meses para turbinas

Las marcas y productos aquí mencionados son marca registrada de sus respectivos fabricantes.

**Jesús Ochoa, D.D.S**

Precio Excelente! Rendimiento Excepcional!  
Yo como muchos colegas en EE.UU y Europa escogemos WOLF. Trabajo con lo mejor ahorrando muchísimo dinero!

**George Freedman, DDS**

Las piezas de alta calidad WOLF son excepcionalmente más baratas que la mayoría. El agarre ergonómico impide convulsión y fatiga precoz. Sumamente silenciosas reducen el nivel de ansiedad de mis pacientes. Yo las recomiendo personalmente.

**Kut™**  
Corta Rápido. Por Menos

**US\$ 98/unidad** CAJA / 100

**US\$ 89/unidad** CAJA / 25

Dental Savings Club, únicos distribuidores de productos WOLF e KUT para el continente Americano.

**Fresas de Carburo de Tungsteno**

Extraordinaria resistencia al desgaste

Libre de vibración

Eficiencia en el corte

Máxima durabilidad

Excelente Calidad y Precio

**Fresas de Diamante**

Alta durabilidad

Eficiencia de corte

Baja concentración de calor

Paquete individual

Excelente Calidad y Precio

**Compra directa**

	5238-8193 EXT 27291		4624-2402 EXT 27291
	585-6943 EXT 27291		705-9761 EXT 27291
	508-2382 EXT 27291		771-3157 EXT 27291

**Llame hoy y empiece a ahorrar!**  
**Compre en línea y reciba el 2% de descuento adicional**  
**www.econola.com**

de odontología y rectores de universidades para que los gobiernos de Latinoamérica adopten un sistema que permita la movilidad de estudiantes y catedráticos, explicó la Dra. Rangel, Decana de la Facultad de Odontología de la Universidad del Bosque de Bogotá (Colombia).

Sin embargo, las disyuntivas por resolver son aún muchas, especialmente sobre tópicos sobre qué modelo educativo se adoptará finalmente, lo cual es un tema que discutirá próximamente OFED-UDUAL y los decanos.

“Debe existir una flexibilidad curricular porque hay que respetar los ámbitos de cada país, pero sí queremos poder homologar los estudios, que exista una movilidad académica y un trabajo en red a nivel de investigación”, comentó la Dra. Rangel.

Se trata de un primer paso, un modelo gestado a partir de experiencias como el modelo europeo Erasmo. El Dr. Sanz, Decano de Odontología de la Universidad Complutense de Madrid, conoce bien el tema ya que España tuvo que integrar su modelo educativo a las exigencias europeas.

El libro recoge opiniones de expertos como Javier de la Fuente, decano de la UNAM en México, Javier Caviedes, Lia Motilinsky, Ana María Biondi de Argentina, Fernando Muñoz de Chile, Osvaldo Vazquez de Ecuador, y el grupo se ha entrevistado también con los coordinadores de salud de los gobiernos latinoamericanos.

**El éxito de CIOISP**

Por otra parte, la mayor feria dental de América Latina, CIOISP, fue un rotundo éxito en términos de ventas, según manifestaron una docena de representantes de compañías. En esta 28ª edición, los stands eran más grandes e imponentes que en ferias previas y se presentaron toda clase de novedades.

El Dr. Pedro Soler (Argentina), manifestó que CIOISP es la mejor feria de Latinoamérica porque permite que los odontólogos conozcan los nuevos avances. Soler citó los sistemas de gestión del consultorio, los cursos de capacitación para secretarías, el crecimiento de productos de ortodoncia a buen precio como el nuevo bracket Roth de Dental Morelli y los sistemas de stripping para ortodoncia de Coralident, que vienen con un práctico cortalijas.

La empresa FGM por su parte ofreció clases prácticas en una sala con gradas al estilo estadio en su stand, donde demostró sus blanqueadores whitenessHPmaxx o su composite Opallis.





Un salón de clase sobre los correctores ortodóncicos de Myofunctional ([www.myoresearch.com](http://www.myoresearch.com)), cuyo sistema Trainer ha probado su eficacia.



César Coral, presidente de Summit Dental Systems (SDS), en el stand de Odontics, su distribuidor en Brasil ([www.odontics.com.br](http://www.odontics.com.br)).



Una de las clases sobre el composite microhíbrido Opallis en uno de los salones del stand de FGM ([www.fgm.ind.br](http://www.fgm.ind.br)).



La empresa Ultradent ([www.ultradent.com.br](http://www.ultradent.com.br)), demostró las propiedades de su aclarador Opalescence. .



La firma canadiense TriHawk ([www.trihawk.es](http://www.trihawk.es)) afirma que sus fresas Talón son prácticamente irrompibles, producen un corte flexible y permiten cortar vertical y horizontalmente esmalte, dentina, coronas y puentes.



El instrumental de Bak, fabricado en Paquistán con acero alemán, ofrece algo irresistible: alta calidad a un precio económico.



La empresa líder en dentríficos ([www.colgate.com](http://www.colgate.com)) apostó por el Colgate Sensitive Pro-Activ, una pasta que resuelve un problema endémico: elimina la sensibilidad dental.

Además, la Asociación Brasileña de Odontología promovió el congreso mundial de la **Federación Dental Internacional**, que tendrá lugar en Bahía del 3 al 5 de septiembre de 2010. El Dr. Newton Miranda, presidente de ABO, declaró que por primera vez en 20 años Latinoamérica es sede de un

congreso de esta naturaleza, que reunirá a la industria, el comercio, los académicos y los representantes de asociaciones de más de 140 países, que es una gran visibilidad para toda la región. Y por si esto fuera poco, la ciudad de Bahía es muy hermosa y patrimonio de la humanidad.

Por otra parte, el Dr. Antonio Ribeiro presentó en la feria su libro **Gestión empresarial en el área de salud** (Ed. Ripano), un gran tomo en el que este especialista y colaborador de esta publicación explica paso a paso tanto la gestión interna de la clínica como fórmulas probadas de marketing. Ribeiro manifestó que la única manera de generar más pacientes no es con las manos, sino por medio de la promoción.

El director del Salón Dental de Chile, Miguel Wechsler, dijo estar impresionado por la cantidad de empresas chinas en la expo y citó también los

innovadores productos de Coraldent, "que tienen un concepto de diferente de la odontología, como sillones en los que te sientas en una bola (SeatBall Mocho Bola) o cojines para el sillón dental (Neckomfort) con material de la NASA que es para mantener la postura ideal de la cervical".

En 2011 la APCD cumplirá 100 años de su fundación, por lo que se espera que para dicha ocasión la feria de CIOSP supere todas las expectativas. Es un evento al que todo odontólogo latinoamericano debe asistir para actualizarse con lo último en el mercado e integrarse en la comunidad odontológica internacional. **DI**

#### Recursos

- **APCD:** [www.apcd.org.br](http://www.apcd.org.br)
- **Artes Médicas:** [artemesmedicas@artemesmedicas.com.br](mailto:artemesmedicas@artemesmedicas.com.br)
- **Ripano:** [www.ripano.eu](http://www.ripano.eu)

PIEZON-MASTER-SURGERY.COM

**EMS**  
ELECTRO MEDICAL SYSTEMS



**TECNOLOGÍA INNOVADORA**  
manejo fácil, múltiples aplicaciones, instrumentos exclusivos, resultados excepcionales, larga experiencia: el método Original Piezon ahora también disponible para cirugía periodontal, implantología y cirugía oral y maxilofacial.

> Piezon Master Surgery



**ÚNICO** en el ámbito de la cirugía: panel táctil de tres botones para un control intuitivo.

**DISEÑO EXCLUSIVO** adaptado al nuevo mango quirúrgico y piezocerámico - los nuevos Swiss Instruments Surgery.

**REVOLUCIONARIO** en los detalles más pequeños. Cuando pruebe Piezon Master Surgery, se preguntará ¿por qué no lo tuvimos antes?

PIEZON MASTER SURGERY-  
EL MUNDO DENTAL Y CIRUGÍA  
ORAL CELEBRA UN NUEVO HÉROE

# LA REVOLUCIÓN EN SUS MANOS



Si desea más información,  
entre en [www.piezon-master-surgery.com](http://www.piezon-master-surgery.com)